

DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Dirulaguntzak emateko oinarri espezifikoak, 2011. urtean "Euskara Sustatzeko Ekimenak" garatzeko jarduerak eta egitasmoak antolatzeagatik.

1998ko uztailaren 28an Eusko Jaurlaritzak onartutako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak xedatzen ditu herri erakundeek hizkuntza Politikak hurrengo urteetan landu behar dituen helburu estrategikoak:

1. Euskara ondorengoetaratzea: euskara, belaunez belaun eta etenik gabe, ondorengoetaratzea, familiaren, eskolaren eta helduen euskalduntze-alfabetatzearen bidez eta hizkuntza bera osatuz, aberastuz eta hobetuz.

2. Euskararen erabilera: euskararen aldeko zerbitzugintza; hots, euskarazko zerbitzuen eskaintza eskolatik harantzago eraman eta beste erabilera-eremu berezi eta garrantzizkoetara zabaldu behar da.

3. Euskararen elikadura: liburu, irrati, aldizkari, egunkari, telebista eta abarren bidez.

Honela, Durangoko Udalak "Euskara sustatzeko ekimenak" garatzeko 2011. urtean antolatzen diren jarduera eta egitasmoak diruz laguntzeko arauak finkatzen ditu.

1. Artikulua. Xedea

Ebazpen honen xedea da Durangoko Udalaren dirulaguntzen oinarri erregulatzailerak ezartzea norgehiagoka erregimenean, aurtengo urtean zehar, "euskara sustatzeko ekimenak" egingo dituzten irabazi asmorik gabeko norbanako, entitate eta elkarteei diru laguntzak emateko. Eta hau guztia, kontuan izanik Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 8. artikulua ezartzen duena.

Euskara Saila Area de Euskara

Zeharkalea, 3
48200 DURANGO
Tel.: 94 603 00 16
Fax: 94 603 00 26
E-mail:
P4803400C

Bases por las que se regula la concesión de ayudas para la realización de proyectos y actividades durante el año 2011, con el fin de desarrollar las "Actuaciones de Promoción del Euskera".

El Plan General de Promoción del Uso del Euskera aprobado el 28 de julio de 1998 por el Gobierno Vasco establece los objetivos estratégicos, en los que debe centrarse la política lingüística de los poderes públicos los próximos años:

1. La transmisión del euskera: la transmisión intergeneracional e ininterrumpida del euskera que se debe fundamentalmente a la familia, a la escuela y a la euskaldunización y alfabetización de adultos, además del enriquecimiento y mejora constante de la calidad de la propia lengua.

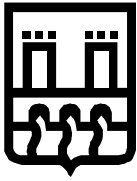
2. El uso social del euskera: la prestación de servicios en euskera; es decir, la oferta de servicios en euskera deben ser la prolongación de la familia y de la escuela.

3. El enriquecimiento de la lengua: a través de la producción cultural y los medios de comunicación.

En este contexto, el Ayuntamiento de Durango establece las bases reguladoras para ayudar los programas y actuaciones organizados durante el año 2011, con el fin de desarrollar las "Actuaciones de Promoción del Euskera".

Artículo 1. Objeto

Es objeto de esta Resolución el establecimiento de las bases reguladoras de las subvenciones convocadas en régimen de concurrencia competitiva por el Ayuntamiento de Durango dirigidas a "actuaciones de promoción del euskera" realizadas durante el presente ejercicio por particulares, entidades y asociaciones sin ánimo de lucro de Durango, con el contenido preceptivo que establece el artículo 8 de la Ordenanza reguladora de subvenciones



DURANGO
Udala • Ayuntamiento
.....
Idazkaritza
Secretaría

Euskara Saila
Area de Euskara

Zeharkalea, 3
48200 DURANGO
Tel.: 94 603 00 16
Fax: 94 603 00 26
E-mail:
P4803400C

Diruz lagunduko dena da euskara sustatzeko ekimenak garatzea, baldin eta Durangoko Udalak edo bere erakunde autonomoak egiten dituzten ekimenen osagarri badira edo ordezkatzeko badituzte eta, beti ere, deialdi honetan ezartzen diren baldintzak kontuan izanda.

Dirulaguntza hauen xede diren programek eta jarduerak euskararen normalizaziora zuzendutakoak izan behar dute, eta urteko programak nahiz ekintza puntualak izan daitezke, baina, beti ere, Euskara Biziberritzeko Plan Nagusian jasotzen diren esparruekin loturiko ekimenak garatzen badituzte:

Familia transmisioa
Euskalduntzea/prestakuntza
Irakaskuntza
Administrazioa
Lan mundua
Aisia
Kirola
Kulturgintza
Komunikabideak
Teknologia berriak

y ayudas del Ayuntamiento de Durango

El concepto subvencionable lo constituye el efectivo desarrollo de las actuaciones de promoción del euskera, y que complementen o suplan las llevadas a cabo por el Ayuntamiento de Durango o sus Organismos Autónomos, en las condiciones determinadas por la presente convocatoria.

Los proyectos y actuaciones que deseen acogerse a las presentes ayudas deberán tener como objetivo específico la normalización del uso del euskera, pudiendo tratarse de programas anuales o puntuales, y siempre y cuando desarrollen actividades incluidas en los ámbitos del Plan General de Promoción del Uso del Euskera:

Transmisión familiar
Euskaldunización y formación
Enseñanza
Administración
Ámbito laboral
Ocio
Deporte
Cultura
Medios de Comunicación
Nuevas tecnologías

2. Artikulua. Onuradunak

Dirulaguntza hauen subjektu onuradunak honako hauek izan daitezke: irabazi asmorik gabeko Durangoko pertsona fisikoak, elkarteak, ikastetxeak eta entitateak, baldin eta deialdi honetan zehazten diren moduko ekimenak burutzen badituzte.

Halaber, Durangokoak ez diren entitateek ere eskatu dezakete dirulaguntza, baldin eta euskara sustatzeko ekimenen bat burutzen badute Durango.

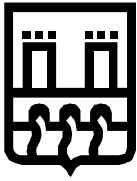
Merkatal enpresak deialdi honetatik kanpo geratuko dira, nahiz eta euren jarduerak zerikusia izan euskararen sustapenarekin.

Artículo 2. Beneficiarios

Podrán ser sujetos beneficiarios de las subvenciones las personas físicas, y las asociaciones, centros escolares y entidades sin ánimo de lucro de Durango que realicen actuaciones de promoción de euskera como las determinadas en esta convocatoria.

Podrán también optar aquellas entidades, que no siendo de Durango, realicen alguna actividad de promoción del euskera en Durango.

Quedan excluidas las empresas mercantiles, aunque su actividad esté relacionada con el fomento del euskera.



3. Artikulua. Dokumentazioa aurkezteko lekua

Eskariak Udaleko Erregistro Nagusian aurkeztu behar dira Udalak horretarako jarriko dituen eskari-orrietan. Halaber, azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 38.4 artikulua aipatzen dituen lekuetan ere aurkeztu ahal dira.

Eskariari dokumentazio hau erantsi beharko zaio:

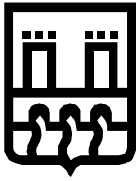
- a) Dirulaguntza eskari normalizatua (Eranskina).
- b) Erakunde eskatzailearen ordezkariaren NANaren kopia.
- c) Entitate eskatzailearen estatutuen kopia.
- d) Eusko Jaurlaritzako Elkarte eta Entitateen Erregistroaren inskripzio-egiaztagiria.
- e) Identifikazio Fiskalaren Kodearen fotokopia.
- f) Entitateko arduradunaren NANaren fotokopia, dagozkion estatutuen arabera.
- g) Entitate eskatzailearen curriculum: helburuak, egindako ekintzak, e.a.
- h) Ekimenaren egitasmo zehaztua. Bertan, ekimenaren programa zehaztuko da eta, halaber, helburuak eta nori zuzenduta dagoen.
- i) Ekimenaren aurrekontu zehatza, kontzeptu ezberdinak aipatuz. Diru-sarrerak eta gastuak aipatuko dira.
- j) Beste Erakunde edo Organismoei eskaturiko dirulaguntzei buruzko deklarazioa.
- k) Ogasunarekin tributu-zorrik ez izatea egiaztatzen duten agiriak eta gauza bera Gizarte Segurantzari dagokionez.

Artículo 3. Lugar y presentación de la documentación

Las solicitudes se deberán presentar en el Registro General del Ayuntamiento de Durango o en cualquiera de los lugares a los que se refiere el artículo 38.4 de la Ley 30/1.992, de 26 de Noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en los impresos que a tal efecto dispondrá el Ayuntamiento.

La documentación adjunta que se debe acompañar a la solicitud es la siguiente:

- a) Solicitud de subvención normalizada (Anexo)
- b) Fotocopia del D.N.I. del representante de la entidad solicitante
- c) Copia de los Estatutos de la Entidad solicitante.
- d) Certificado de inscripción en el Registro de Asociaciones y Entidades del Gobierno Vasco.
- e) Fotocopia del Código de Identificación fiscal.
- f) Fotocopia del D.N.I. del Responsable de la Entidad, según los Estatutos correspondientes.
- g) Currículo de la entidad solicitante: objetivos, actividades desarrolladas, etc.
- h) Un Proyecto detallado de la actividad, incluyendo la descripción del mismo y los objetivos que se persiguen y ámbito poblacional al que van dirigidos
- i) Presupuesto detallado de la actividad, determinado por conceptos, donde se haga constar los ingresos y gastos previstos
- j) Declaración sobre solicitudes de subvención formuladas ante Instituciones, Organismos, etc.
- k) Certificación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias, y frente a la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.



DURANGO
Udala • Ayuntamiento
.....
Idazkaritza
Secretaría

Euskara Saila
Area de Euskara

Zeharkalea, 3
48200 DURANGO
Tel.: 94 603 00 16
Fax: 94 603 00 26
E-mail:
P4803400C

Erakundeak ez du zorrik izango Durangoko Udalarekin, nahiz eta honi dagokionez, ez den egiaztagiririk aurkeztu behar.

Edozein kasutan, aurreikusitako ekimenari dagokion dokumentazioaz gain, entitate eskatzaileei behar besteko informazio osagarria eskatu ahal zaie aurkeztutako ekimena behar bezala baloratu ahal izateko.

Aurreko urtean dirulaguntza eskatu zuten pertsona edo entitateek, edo Elkarteen Udal Erroldan izena emanda daudenek, ez dute aldaketarik izan ez duten dokumenturik aurkeztu behar izango. (Hau da, c, d, e eta f ataletan aipatzen dena).

4. Artikulua. Epeak

Eskariak, deialdi hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondorengo egunean zenbatzen hasi eta, hogeita hamar egun naturaleko epearen barruan aurkeztu behar dira, Durangoko Udalaren herritarren atarian egin daitekeen publikazio osagarriaren kaltetan izan gabe.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo oinarrietako baldintzaren bat betetzen ez badu, hamar laneguneko epea emango zaio interesdunari akatsak zuzendu ditzan edo dagokion dokumentazioa gehitu dezan. Eta jakinaraziko zaio, halaber, hala egiten ez badu, bere eskaria ez dela kontuan hartuko eta, hala ebatziko da Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 42. artikulua aurreikusten dituen terminoen arabera eta, halaber, aintzat hartuta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.5 artikulua ezarritzen duena.

La entidad deberá estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango, si bien no es necesario aportar documentación justificativa.

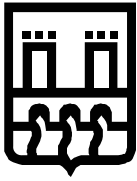
En todo caso, además de la documentación solicitada relativa a la actividad contemplada se podrá requerir a las entidades solicitantes cuanta información complementaria se estime necesaria en orden a la valoración de la actividad presentada.

Todas aquellas personas o entidades que en el ejercicio anterior solicitaron subvención, o las que estén inscritas en el Registro municipal de asociaciones, no precisarán presentar aquellos documentos que no hayan sufrido variación (la mencionada en los apartados c, d, e y f).

Artículo 4. Plazos

Las solicitudes se deberán presentar en el plazo de treinta días naturales contado a partir del día siguiente de la publicación de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia, sin perjuicio de la publicidad adicional de la misma en el portal ciudadano del Ayuntamiento de Durango.

Cuando se observe que la documentación presentada es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes Bases, se requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días hábiles subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se desistirá su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/1992 del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común, así como en lo dispuesto en el artículo 23.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.



5. Artikulua. Dirulaguntzaren zenbatekoa

Euskara sustatzeko ekimenen artean banatuko den gehieneko zenbatekoa BERROGEI MILA (40.000,00) euro dira. Gas-tua 61 4542 48101 aurrekontu-partidaren kargura joango da.

Araudi honetako dirulaguntzak bateragariak izango dira dena delako erakunde publiko edo pribatuek xede bererako eman ditzaketen bestelako dirulaguntzekin. Edozein modutan, ez da gain finantzaketarik egongo, eta hala gertatuko balitz, dirulaguntza murriztu egingo litzateke. Gain finantzaketa gerora emango balitz, eta dirua itzultzeko beharriaren bat baino gehiago izanez gero, dena delako pertsona edo erakunde onuradunak dagokion parte proportzionala itzuli beharko du Durangoko Udalak egin dion ekarpena aintzat hartuta.

6. Artikulua. Baloratzeko irizpideak

Dirulaguntzak emateko eta zenbatekoa zehazteko irizpide hauek hartuko dira kontuan:

- a) Jarduera mota, ondorengo lehentasun hurrenkeraren arabera. Gehienez ere, 35 puntu:
 - Berezia (tokian tokiko euskararen ondarea, hezkuntza, komunikabideak, ...)
 - Teknologia berriak.
 - Umeentzako jarduera.
 - Gazteentzako jarduera.
 - Edonorentzako jarduera.
- b) Proiektua bat etortzea Eusko Jaurlaritzak onetsitako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren helburuekin. Gehienez ere, 15 puntu.
- c) Beste finantziazio-iturri batzuk, eskatuen dirulaguntza-kopuruarekin aldera-

Artículo 5. Cuantía de la subvención

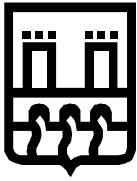
La cantidad máxima a distribuir entre las actuaciones de promoción del euskera solicitantes será de CUARENTA MIL (40.000,00) euros, realizándose el gasto con cargo a la partida presupuestaria 61 4542 48101.

Las subvenciones reconocidas por la presente Normativa serán compatibles con cualesquiera otras, concedidas por Organismos Públicos o privados para el mismo objeto, sin que en ningún caso pueda existir sobrefinanciación, procediendo en tal caso la reducción de la subvención a conceder hasta el límite del costo total de la actividad subvencionada. Caso de que con posterioridad se generase una sobrefinanciación de la actividad y concurrese más de una obligación de reintegro por sobrefinanciación, la persona o entidad beneficiaria reintegrará la cantidad proporcional que le corresponda en función de la aportación sobre el total que haya efectuado el Ayuntamiento de Durango.

Artículo 6. Criterios de valoración

Para la concesión de la subvención y la determinación del importe se valorarán de forma ponderada los siguientes aspectos:

- a) El tipo de actividad según el siguiente orden de prelación, hasta un máximo de 35 puntos:
 - Específica (patrimonio del euskera local, educación, medios de comunicación,...)
 - Nuevas tecnologías.
 - Dirigida al público infantil.
 - Dirigida al público juvenil.
 - Dirigida al público en general.
- b) Adecuación de los proyectos a los objetivos establecidos por el Plan General de Promoción del euskera del Gobierno Vasco, hasta un máximo de 15 puntos.
- c) Otros medios de financiación en relación con el importe solicitado como



tuta. Gehienez ere, 10 puntu.

- d) Proiektuen balio esperimental, sor-kuntza eta nobedadea. Gehienez ere, 10 puntu.
- e) Programaren egokitasuna ikuskatu eta neurtzeko adierazleen erabilera. Gehienez ere, 10 puntu.
- f) Erakundearen ezaugarriak: iraunkortasuna, egonkortasuna, esperientzia eta bermea, beste erakunde batzuekin lan-kidetzan jardutea. Gehienez ere, 10 puntu.
- g) Arazoak dituzten kolektiboen integrazioa aurreikusten dituzten programak edo/eta aukera berdintasuna aurreikus-ten dutenak. Gehienez ere, 5 puntu.
- h) Udalak prestatutako ekimenetako anto-laketa-lanetan eta euskaraz kontseiluaz aparteko beste udal kontseiluetan parte hartzeagatik, gehienez ere, 5 puntu.

Dirulaguntzen gehieneko zenbatekoak ezingo du eskatzaileak aurkeztutako gastu-kopuru osoaren aurrekontuaren %60a gainditu, beti ere, egin beharreko egokitzapenak egin ostean. Portzentaje honi balorazioan lortutako puntuak aplikatuko zaizkio dirulaguntzaren azkeneko zenbatekoa zehazteko.

Aurreko eragiketa egin ostean, emango diren dirulaguntzen kopuruak bosgarren artikuluan aipatzen den diru-aurreikuspena gainditzeko badu, bigarren eragiketa bat egingo da, eta bertan gutxi egingo dira emango diren diru-kopuruak, beti ere, hasiera batean kalkulaturiko proportzioan.

Edozein modutan, ekimen bakoitzeko gehieneko dirulaguntzak ez du 10.500 Euro gaindituko.

7. Artikulua. Instrukzioa eta ebazpena

Sail eskudunaren informe teknikoa aztertutako ostean, eta euskara, kultura eta

subvención, hasta un máximo de 10 puntos.

- d) El valor experimental, creatividad y novedad de los proyectos, hasta un máximo de 10 puntos.
- e) Uso de indicadores para revisar y evaluar la idoneidad del programa, hasta un máximo de 10 puntos.
- f) Características de la entidad: continuidad, estabilidad, experiencia y garantía, actuación en colaboración con otras entidades, hasta un máximo de 10 puntos.
- g) Programas que contemplen los siguientes aspectos: integración de colectivos desfavorecidos, y/o igualdad de género, hasta un máximo de 5 puntos.
- h) Participación en la organización de actividades diseñadas por el Ayuntamiento y en consejos municipales además del de euskera, hasta un máximo de 5 puntos.

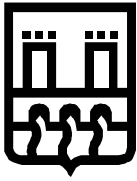
El importe máximo de la subvención a solicitar no podrá superar el 60% del presupuesto total de gastos presentado por el solicitante, una vez realizados los correspondientes ajustes. A dicho porcentaje se le aplicarán los puntos obtenidos en la valoración con el fin de determinar la cuantía final de la subvención.

Si tras la operación anterior, el importe total de las subvenciones a conceder no se ajustara a la previsión presupuestaria descrita en el artículo cinco, en una segunda operación se reducirán las cantidades a conceder, todas ellas en la misma proporción en que el total inicialmente calculado supere la previsión presupuestaria.

En cualquier caso, la subvención máxima por cada una de las actuaciones no podrá exceder de 10.500 Euros.

Artículo 7. Instrucción y resolución

Las solicitudes serán resueltas mediante Decreto de Alcaldía, a propuesta de la



DURANGO
Udala • Ayuntamiento
.....
Idazkaritza
Secretaría

Euskara Saila
Area de Euskara

Zeharkalea, 3
48200 DURANGO
Tel.: 94 603 00 16
Fax: 94 603 00 26
E-mail:
P4803400C

hezkuntza argibide batzordearen proposamenari ekinez, eskariak alkatearen dekretu bidez ebatziko dira, gehienez ere, hiruhilabeteko epean eskariak aurkezteko azkeneko egunetik zenbatuta.

Aipatutako epea igaro ostean ebazpenik jaso ezik, ulertu behar da eskaria gaitzetsi egin dela, gerora egin daitekeen ebazpenaren kaltetan izan gabe.

8. Artikulua. Dirulaguntza ordaintzea

Dirulaguntzaren %60a notifikazioa egiten den hilabetearen azkeneko egunean ordainduko da, eta honetarako ez zaie inongo bermerik eskatuko onuradunei. Gainerako %40a, eman deneko dirulaguntza justifikatu ondoren ordainduko da. Eta kontuan izango dira, halaber, 10. artikuluan aipatzen diren aspektu guztiak.

9. Artikulua. Betebeharrak

Deialdi honetako dirulaguntzak jaso dituzten entitate onuradunek, Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 6. artikulua ezartzen dituen betebeharrak bete beharko dituzte. Besteak beste, ondorengo hauek:

- a) Diru-laguntza emateko eskatzen den jarduera egitea edo eskatutako jokatze hori izatea.
- b) Jarduera egiten ari dela frogatzea. Orobat, laguntza emateko bete beharreko eskakizunak eta baldintzak betetzen dituela egiaztatzea.
- c) Diruz lagundutako jarduera betetzeko baimen guztiak eskuratzea, eta horietan ezarritakoa betetzea.
- d) Diru-laguntza eskaini duen Durangoko Udalak egin beharreko egiaztatze-jarduketei trabarik ez jartzea, ez eta Esku-hartzaitzari dagozkion finantza-kontrolako jarduketei, Herri Kon-

Comisión Informativa de Cultura, Euskera y Educación, previo informe técnico del Área de Euskera, en el plazo máximo de tres meses a contar desde la fecha de finalización de presentación de solicitudes determinada en la presente convocatoria.

En el caso de que transcurrido dicho plazo, no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

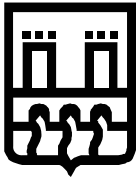
Artículo 8.- Pago de la subvención

Se procederá a tramitar el abono del 60% de la ayuda el último día del mes en el que se realice la notificación, no exigiéndose para ello garantía alguna a los beneficiarios. El 40% restante se abonará previa justificación tanto de la aplicación de la ayuda recibida a la finalidad que justificó su concesión, como de los aspectos descritos en el artículo 10.

Artículo 9.- Obligaciones

Las entidades beneficiarias de las ayudas objeto de la presente convocatoria deberán cumplir las obligaciones reguladas en el artículo 6º de la Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango, entre otras:

- a) Realizar la actividad o desarrollar el programa que motivó la concesión de la subvención.
- b) Acreditar la realización de la actividad, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión de la subvención.
- c) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para la realización de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.
- d) El sometimiento a las actuaciones de comprobación a efectuar por el Ayuntamiento de Durango y a las de control financiero que corresponden a la Intervención y a las previstas en



tuen Euskal Epaitegiaren jarduketei edota eskumen hori duten bestelako organoen jarduketei ere. Horrez gain, laguntza eskainiko dute ikerketa-gai diren lokaletara sartzeko edota bertako dokumentazioa eskuratzeko askatasuna eskainiko dute, baita dokumentuen kopiak egiteko ere.

- e) Diruz lagundutako jarduerari buruz, entitate onuradunak euskara edo euskara eta gaztelania erabili beharko du argitaratutako iragarki, ohar, jakinarazpen eta abarretan. Gainera, diruz lagundutako jardueran diharduela egiaztatzerakoan, hizkuntza betebehari hori betetzen duela frogatu beharko du onuradunak.
- f) Erakunde emaileari, hala denean, Estatuko edo nazioarteko administrazio edo herri erakundeengandik helburu bera lortzeko beste dirulaguntzaren bat jaso izana jakinarazi behar diote.
- g) Dena delako jarduerari buruz egingo den publizitatean, nahitaez, Durangoko Udala agertu behar da babesle.

10.Artikulua. Dirulaguntza justifikatzea

Emandako dirulaguntza justifikatzeko azkeneko eguna, entitate edo pertsona onuradunak, 2012ko otsailaren 29a da, jarraian zehazten den dokumentazioa aurkeztu beharko du:

- a) Egindako jardueraren memoria, ahalik eta zehatzena. Bertan, diru-sarrerak eta gastuak erantsiko dira eta, halaber, aipatutako jarduerarako jasotako beste edozein dirulaguntza publiko zein pribatu ere.
- b) Gastuen egiaztagiria, ezinbestez, dirulaguntza eman zeneko helburu eta ekintzei dagozkien gastuei buruzkoak beharko dira izan. Ez dira onartuko beste helburu batzuetarako egindako gastuen egiaztagiria, esaterako, desplazamendu-gastuak, bazkariak,

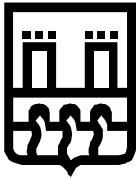
la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia. Asimismo, se encontrarán obligados a facilitar el libre acceso a los locales y a la documentación objeto de investigación, así como la posibilidad de obtener copia de aquélla.

- e) La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen en la actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, sea oral o escrita. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada.
- f) Comunicar a la entidad concedente la obtención de otra u otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de otra Administración o Ente público estatal o internacional.
- g) Incluir al Ayuntamiento de Durango como patrocinador de la actividad en toda la publicidad realizada.

Artículo 10.- Justificación de la ayuda

Para la justificación de la subvención concedida, la entidad o persona beneficiaria deberá presentar, fijándose como última día el 29 de febrero de 2012, la documentación que a continuación se menciona:

- a) Memoria de la actividad realizada, lo más detallada posible, con la relación final de ingresos y gastos. En la misma se deberá incluir cualquier otra subvención o ayuda, pública o privada, recibida para la actividad subvencionada.
- b) Los justificantes de gasto deberán corresponder necesaria y exclusivamente a los gastos ocasionados con el cumplimiento de los fines y actividades para los que se concedió la subvención; no pudiendo admitirse como justificación los gastos realizados para el



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

eta abar.

Justifikatu beharreko gastua ondorengo formulatik aterako da: aurrekontu oso depuratua bider emandako dirulaguntza zati eskatutako dirulaguntza depuratua. Justifikatu beharrekoa justifikatu ezik, proportzionaltasunaren araua aplikatuko da.

- c) Justifikazioari honakoak erantsi behar harko zaizkio: azterketa, programa, publikazio eta horma-irudi iragarleen ale bana. Halaber, jardueraren inguruan sorturiko edozein eratako dokumentazio grafiko zein idatzizko. Euskarri guztietan Durangoko Udalaren babesa agertu behar da.

Fakturretan hauxe agertuko da:

- Erakundearen edo/ta elkartearen identifikazioa.
- Hornitzailearen identifikazioa.
- Fakturaren data.
- Jarduera.
- Zerbitzuaren deskripzioa.

Ez dira onartuko:

- Barruko administrazio eta antolaketako kostuak.
- Elkarte barruko bazkari, afari eta hala koak.

11. Artikulua. Dirua itzultzea

Deialdi honetako 10. artikulua b) paragrafoak ezartzen duena betez, dirulaguntza eman deneko jardueraren gastuaren aurrekontuari dagokion gastua justifikatzen ez bada, dirulaguntza osoa edo zati bat eta dagokion berandutze-interesa itzuli behar da, halaxe ezartzen baitu Durangoko Udalaren dirulaguntzen eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 16. artikulua eta, beti ere, Ordenantza bereko 17. artikulua arautzen duen prozedura jarraituz.

Euskara Saila Area de Euskara

Zeharkalea, 3
48200 DURANGO
Tel.: 94 603 00 16
Fax: 94 603 00 26
E-mail:
P4803400C

cumplimiento de fines distintos, tales como gastos de desplazamiento, comidas, etc.

La cantidad del gasto a justificar se obtendrá aplicando la siguiente fórmula: presupuesto total depurado multiplicado por la subvención concedida y dividido por la solicitud de subvención depurada. En el caso de no justificar el importe debido, se aplicará la regla de proporcionalidad.

- c) Aportar un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita hayan sido elaborados en la actividad. En tales ejemplares deberá constar expresamente el patrocinio del Ayuntamiento de Durango.

En las facturas se indicarán:

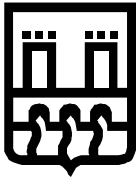
- Identificación de la Entidad, Asociación, etc.
- Identificación del proveedor.
- Fecha de la factura.
- Actividad que origina el servicio.
- Descripción del servicio.

No se admitirán como justificantes:

- Costes internos de administración, organización, etc.
- Costes de comidas de hermandad y similares.

Artículo 11.- Reintegro

Procederá el reintegro total o parcial de la ayuda y del interés de demora correspondiente, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones vigente en el Ayuntamiento de Durango y siguiendo el procedimiento que regula el artículo 17, cuando no se justifique la realización del gasto equivalente al presupuesto de gasto de la actividad que sirvió de base para la concesión de la subvención, tal y como indica el artículo 10 párrafo b) de esta con-



DURANGO
Udala • Ayuntamiento
.....
Idazkaritza
Secretaría

Euskara Saila
Area de Euskara

Zeharkalea, 3
48200 DURANGO
Tel.: 94 603 00 16
Fax: 94 603 00 26
E-mail:
P4803400C

Halaber, dirua itzultzeko zioak dira Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36 eta 37 artikuluetan jasotako guztiak.

12. Artikulua. Araudi osagarria

Deialdi honek ezartzen ez duenari dagokionez, aintzat hartuko da Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzak ezartzen duena. Berau, BAOren 68 zenbakian argitaratu zen, 2004ko apirilaren 13an eta, gerora egindako aldaketa BAOren 148 argitaratu zen, 2004ko abuztuaren 3an. Halaber, kontuan izango dira dirulaguntzak arautzen dituen, azaroaren 17ko, 38/2003 Legea eta, uztailaren 21eko, 887/2006 Errege Dekretua, 38/2003 Legearen araudia onartzen duena.

vocatoria.

Así mismo, serán causas de reintegro todas las previstas en los artículos 36 y 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Artículo 12.- Normativa completiva

En lo no dispuesto en esta convocatoria se estará a la regulación contenida en la Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango, publicada en el BOB núm. 68 de fecha 13 de Abril de 2004 y posterior modificación publicada en el BOB nº 148, de 3 de agosto de 2004 así como en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la mencionada Ley 38/2003.